

Le

LORETTAIN

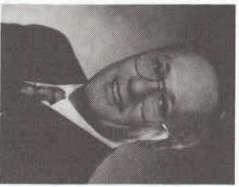


JOURNAL MUNICIPAL DE LA VILLE DE L'ANCIENNE-LORETTE

ÉTATS FINANCIERS 1997

31 DÉCEMBRE 1983:	DETTE = 15 000 000 \$
31 DÉCEMBRE 1997:	DETTE = 1 571 606 \$
31 DÉCEMBRE 2000:	DETTE = 0 \$

Les vérificateurs de la Ville de L'Ancienne-Lorette ont procédé à la vérification comptable des livres et, le 14 avril 1998, le Conseil municipal déposait les états financiers pour l'année se terminant le 31 décembre 1997.



Comme c'est le cas depuis 1984, l'exercice financier 1997 se termine par un **SURPLUS** budgétaire de 704 760 \$. Il est à remarquer que, pour la première fois, notre surplus tombe sous la barre du million de dollars. Sans être inquiétant, ce constat doit nous inciter à la prudence afin de s'assurer que notre objectif de dette = 0 sera non seulement atteint, mais maintenu pour l'avenir. Heureusement, l'élimination complète de notre dette d'ici l'an 2000 permettra de libérer la marge de manoeuvre budgétaire nécessaire au respect de votre capacité de payer.

Le Maire,
Émile Loranger, ing.

De façon succincte, on peut expliquer le surplus budgétaire de la manière suivante:

- Des revenus de taxes supérieurs à nos prévisions de 160 000 \$ (nouvelles résidences);
- des revenus divers tels:
 - les droits de mutation: 110 000 \$
 - les infractions: 150 000 \$
 - les intérêts sur placement: 113 000 \$
 - les arrrages de taxes: 22 000 \$
- des économies diverses au niveau de nos dépenses pour quelques 250 000 \$ touchant à peu près tous les postes budgétaires.

En ce qui concerne la dette municipale à la charge des contribuables, elle a été réduite d'un peu plus de 1 million de dollars pour atteindre 1 571 606 \$, ce qui est loin des 15 millions \$ que nous avions au 31 décembre 1983... et, en l'an 2000, notre dette sera chose du passé.

Évidemment, nous osons espérer qu'il n'y aura pas d'autre pelletage de la part du Gouvernement du Québec pour annihiler les efforts que nous déployons depuis près de 15 ans en vue de nous sortir du matrasme financier où nous nous trouvons. Donc encore cette année, nous pouvons dire «Mission accomplie».

DE L'ANCIENNE-LORETTE À LOS ANGELES... L'HISTOIRE D'UNE PASSION...

Quand le réalisateur James Cameron lui a dit qu'il voulait 1 000 personnes «virtuelles» sur le pont du Titanic, Stéphane Couture ne savait pas comment il parviendrait à exécuter une aussi grosse commande, mais le mot «impossible» ne semblant pas exister dans sa vie, il s'est mis à la tâche et il a réussi! Comment? De la même façon qu'il a surmonté tous les obstacles pour réaliser son rêve: avec passion et détermination!

Pourant, avec ses piètres résultats scolaires au primaire et au secondaire, le jeune Stéphane, qui a grandi à L'Ancienne-Lorette, en était venu à croire qu'il n'était pas intelligent. Pas assez en tout cas pour aller au cégep comme tous ses amis. Voyant sa panique, un professeur lui parle d'un cours de photocomposition qui se donnait au Centre de formation professionnelle De Rochebelle. Ce fut sa planche de salut! Pas de français, ni de mathématiques, ni de chimie... mais de la composition graphique par ordinateur. Enfin, une matière qu'il aime et dans laquelle il peut laisser libre cours à sa créativité! Car du talent, il en a à revendre... et il se sent vite platoné dans ses contrats de conception

publicitaire, lui qui rêve de produire des logos en trois dimensions comme celui de Télévision Quatre-Saisons.

Or, à ce moment-là, la conception 3D ne s'enseignait pas encore au Québec, et de telles productions exigent des équipements sophistiqués et très coûteux. Après deux ans de démarches, le jeune Stéphane apprend qu'un cours d'infographie pour cinéma spécial. Stéphane et l'Oscar décroché pour les effets spéciaux.



Il abandonne son rêve... Avec l'aide de son père, il monte un dossier de toutes ses réalisations graphiques qu'il achemine au responsable des inscriptions. Son insistance lui vaudra d'être admis parmi les 9 professionnels très sur le volet pour ce premier cours intensif de six mois.

«C'est là que j'ai découvert la passion de ma vie», se souvient celui qui, encore en classe à 5 heures du matin, se couchait parfois sous son bureau jusqu'à la reprise du cours à 8 heures! Avant qu'il ne termine sa formation, il avait déjà des offres d'emplois. Pendant trois ans, il conçoit des messages publicitaires et «ouvertures» démissionnaires de télé tout en faisant de la suppléance comme professeur au Centre national de cinéma et design. Mais il platonne encore à cause des budgets restreints.

De ses meilleures réalisations, il prépare alors un «dém» qu'il achemine à trois compagnies de Los Angeles. L'une d'elle le convoque en

entrevue. «Moi qui ne parlais pas l'anglais, se remémore-t-il, j'ai dû faire une présentation devant une quinzaine de personnes». Il fut engagé et depuis quatre ans, il a collaboré à plusieurs films, notamment à faire exploser la Maison Blanche dans Independent Day et, plus récemment, au sein d'une des équipes responsables des effets spéciaux du film Titanic dont 600 scènes ont été retouchées par ordinateur. Avec un autre Québécois, il travaille actuellement à la production d'un court film de personages animés par ordinateur que Digital Domain, propriété du réalisateur James Cameron, présentera en compétition l'an prochain.

À 27 ans, si Stéphane avait un conseil à donner aux jeunes, ce serait le suivant: «Identifiez votre passion et mettez-y toute votre énergie.» Ce n'est pas la chance qui l'a mené où il est rendu, mais le talent bien sûr, et surtout, le travail acharné, un rêve et une détermination à toute épreuve.

Dernière chance de s'inscrire au CONCOURS DE LA RELÈVE

Il ne reste que quelques jours pour t'inscrire au concours de la relève du Festival Lorettain 1998. Si tu as un talent à faire découvrir (musique, danse, humour, etc.) et que tu es âgé(e) de moins de 30 ans, inscris-toi dès maintenant. Des formulaires sont disponibles au Service des loisirs. La date limite d'inscription est le 15 mai 1998. Pour renseignements : 842-6159 ou 871-7598. Festival Lorettain, voir détails en page 2...



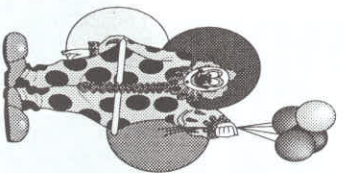
Le festival Loretain s'en vient...

À travers le Festival Loretain, il y aura des activités pour tous les goûts... Enfants, adolescents, adultes et aînés trouveront une panoplie d'activités plus excitantes les unes que les autres. Voici un aperçu de ce qui vous attend!

Vous trouverez à l'intérieur du Loretain de juin le dépliant contenant tous les détails de la programmation. N'oubliez pas, tout est gratuit!

Activités préfestival: du 6 au 12 juin

- Préliminaires du Concours de la Relève (6 juin)
- Déjeuner-causerie avec l'historien Jacques Lacoursière (7 juin)
- Exposition de photographies anciennes (du 7 au 13 juin)
- Spectacle sur la vie du Père Chaumonot (9, 10, 16 et 17 juin)
- Concert Gospel (12 juin)



Festival Loretain: le samedi 13 juin

DU PLAISIR POUR LES JEUNES!

- Rallye sécurité à vélo (avec prix de présence des plus intéressants)
- Jeux gonflables géants (tortue trampoline, course de la jungle, gladiateurs)
- Petite ferme McDonald's (avec personnages de McDonald's)
- Maquillage
- Amuseurs publics et mascottes
- Dessin de rue
- Les bricoles du «Club TARATAPOM»

Spectacle de clôture!



Venez participer au spectacle «DISCO» avec le groupe «BOOGIE WONDER BAND» avec vos bottes de cuir, votre perruque «AFRO», vos faux cils, vos gros médaillons, votre mini-jupe, vos habits schittilants ...

Pour être dans l'ambiance des années 70, préparez dès maintenant votre allure «Disco» et venez assister au spectacle le 13 juin dès 21h00 sur les terrains de soccer près de la polyvalente (si beau temps) ou à l'Amphiglyce (si mauvais).

DES DIVERTISSEMENTS POUR LA FAMILLE!

- Randonnée cycliste avec 2 circuits: - petit tour (6 km) - tour de ville (20 km)
- Création d'une murale collective
- Camp amérindien ... (Un Amérindien vous accueillera dans son tipi en vous parlant des coutumes et légendes. De plus, de artisans seront sur place).
- Pique-nique animé avec des jeux d'animation parent-enfant et spectacle d'un magicien-illusionniste
- Dîner-roulotte Provigo avec des hot-dogs gratuits!
- Dégustation du gâteau du Festival «Purcell»
- Rallye familial (course au trésor)

DES DÉFIS POUR LES ADOLESCENTS!

- Démonstrations et pratique libre de «Trio Sports Extrêmes» avec:
 - escalade
 - «skate-park»
 - trampoline avec planche à neige
- Concours de la relève en musique, danse, humour ...
- Vélobus ... le plus gros vélo au monde avec 32 places!

CHANDAIL DU FESTIVAL LORETTAIN

Soyez de la fête en vous procurant un chandail du Festival Loretain

Les chandails (t-shirt) seront en vente au coût de 10,00 \$ seulement dès le 1er mai dans les

points de vente suivants:

- Assurances Laberge, Cantin, Mainguy
- Sport Olympe Inc. Excellence Sport
- Lunetterie Optiprix Brigitte Therrien
- Provigo J.A. Drolet
- Restaurant Ashton
- Pharmacie Jean-Coutu
- Service des Loisirs
- Bibliothèque Marie-Victorin
- Hôtel de Ville

Hâtez-vous, les quantités sont limitées!

DE LA DÉTENTE

POUR LES ADULTES ET AÎNÉS!

- Kiosque thématique sur la vie du fondateur de la Ville ...
- Le Père Chaumonot
- Exposition artistique avec plusieurs exposants, membres des Mains d'Art, dans des disciplines variées.
- Exposition d'artisanat du «Cercle des Fermières»

Êtes-vous observateur?

À pied, à vélo ou en auto, vous avez très certainement déjà emprunté les rues que l'on voit sur les photos ci-dessous. Si vous êtes quelque peu observateur, vous n'avez aucune difficulté à les identifier.

Vous avez trouvé la bonne réponse et désirez courir la chance de gagner un exemplaire de l'histoire populaire du Québec ou Les hurons de Lorette?

Remplissez votre coupon-réponse et faites-le parvenir à la Bibliothèque Marie-Victorin à l'attention de Doris Lapointe.

Le tirage de ces prix de participation se fera lors de la conférence de M. Lacoursière.

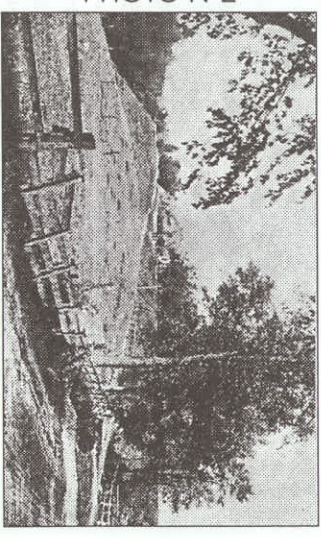
Bonne chance à vous tous!

De plus, ne manquez pas la chance de voir l'exposition de photos anciennes du Club Photo de L'Anclienne-Lorette du 7 au 13 juin 1998.

PHOTO N°1



PHOTO N°2



Êtes-vous observateur?

Nom actuel de la rue, photo no 1:

Nom actuel de la rue, photo no 2:

Nom, prénom: _____

Adresse: _____

Ville: _____

Code postal: _____

Rés: _____

Bur: _____

VACANCES-ÉTÉ 1998

CAMP DE JOUR POUR LES JEUNES DE 5 À 12 ANS DU 29 JUIN AU 14 AOÛT 1998

En 1998, la Ville de L'Ancienne-Lorette et la Commission scolaire des Belles-Rivières offriront un programme estival de camp de jour, s'adressant uniquement aux jeunes de 5-12 ans résidant sur le territoire de la Ville de L'Ancienne-Lorette ou fréquentant une école élémentaire sur le territoire municipal (École Notre-Dame/St-Charles et École Le Ruisseau).

Pour être admissible au programme, l'enfant doit avoir au moins 5 ans et être inscrit à la maternelle pour septembre 1998.

INSCRIPTION POSTALE

L'INSCRIPTION EN 5 ÉTAPES

Pour le programme de camp de jour et les options spécialisées offertes dans le cadre de Vacances-Été, les inscriptions se feront par la poste. Voici les principales étapes qui entourent le processus d'inscription:

1. INFORMATION

Toute l'information concernant le processus d'inscription, la codification, les coordonnées et le contenu du programme d'activités sera incluse à l'intérieur de cette section. Si vous avez des interrogations ou avez besoin d'informations supplémentaires, n'hésitez pas à contacter **Jocelyn Groudin, aide-administratif au 871-2384**.

2. DISTRIBUTION DES FICHES D'INSCRIPTION

Les personnes intéressées à s'inscrire au camp de jour et/ou aux options disponibles, devront se procurer, préalablement, **la fiche d'inscription et les autres documents d'information disponibles, à partir du 1er mai 1998**, aux endroits suivants et aux heures normales d'ouverture de ces lieux municipaux:

Bibliothèque Marie-Victorin	Lundi - Fermée
1635, rue Notre-Dame	Mardi de 13h30 à 18h30
L'Ancienne-Lorette	Mercredi, jeudi et vendredi de 13h30 à 20h30
	Samei et Dimanche de 9h30 à 16h
Hôtel de Ville	Lundi au vendredi de 8h30 à 16h30
1575, rue Turnel	
L'Ancienne-Lorette	
Service des Loisirs	Lundi au vendredi de 8h30 à 12h00
1364, rue St-Paul	et de 13h00 à 16h30
L'Ancienne-Lorette	

Il est à noter que ces documents ne seront plus disponibles dans les écoles.

3. FICHE D'INSCRIPTION

Cette année, une nouvelle fiche permettra d'inscrire de 1 à 2 enfants par famille. Nous vous présentons en page 4, le modèle de la fiche avec ses principales caractéristiques, la façon de la compléter et certaines modalités entourant le processus d'inscription.

La fiche d'inscription se présente en 3 copies carbone (Confirmation - Répondant - Administration). Nous vous demandons, lorsque la fiche d'inscription sera dûment complétée et signée, de **détacher et conserver la copie «Répondant» et de nous retourner les 2 autres copies, ainsi que les autres documents exigés au 1364, rue St-Paul, L'Ancienne-Lorette (Québec) G2E 1Z6**.

Vous pourrez nous acheminer votre inscription par la poste ou venir la porter au Service des loisirs (1364, rue St-Paul à L'Ancienne-Lorette). **Aucune fiche d'inscription ne devra être retournée à la Bibliothèque ou à l'Hôtel de Ville.**

Il est à noter que, même si vous venez porter directement vos documents, ceux-ci n'auront pas nécessairement priorité de traitement et nous ne pourrions vous confirmer l'inscription sur place à ce moment.

Les fiches d'inscription reçues par la poste ou directement au Service des loisirs seront estampillées avec la date et l'heure de réception afin de déterminer l'ordre de priorité de traitement.

Enfin, aucune inscription ne pourra se faire par téléphone.

Nous attirons votre attention sur le fait que **vous devez obligatoirement compléter les documents suivants** afin que votre inscription soit considérée complète:

- Fiche-santé
- Mesures de sécurité
- Formule de demande d'aide financière (s'il y a lieu)
- Bon de commande pour chandail (si désiré)

Il faut compléter ces documents pour chacun des enfants inscrit à Vacances-Été.

4. PÉRIODE D'INSCRIPTION

À partir du vendredi 1er mai et ce, jusqu'au 29 mai 1998, le Service des loisirs procédera à la réception et à l'oblitération des fiches d'inscription reçues selon l'ordre de priorité de réception des documents.

5. CONFIRMATION DE L'INSCRIPTION

Lorsque l'ensemble des opérations de traitement des inscriptions sera complété, le Service des loisirs vous acheminera, par la poste, au début du mois de juin, la copie «Confirmation» de la fiche d'inscription où apparaîtra le tampon «Confirmée» ou «Annulée» vis-à-vis chacune des activités apparaissant sur votre fiche.

Par la suite, nous vous demandons de bien conserver la copie «blanche» de la fiche pour référence ultérieure. De plus, nous vous invitons à **bien noter les coordonnées du programme et des activités (horaire, début, etc.)**. **Ces informations n'apparaîtront pas sur la confirmation de l'inscription.**

MODALITÉS DE PAIEMENT

Le paiement devra se faire au moment de l'inscription par le biais d'un chèque postdaté ou par mandat-poste daté du 29 mai 1998, pour l'ensemble des activités apparaissant au 1er choix sur la fiche d'inscription. Le chèque devra être libellé à l'ordre de la Ville de L'Ancienne-Lorette. Aucun paiement en argent ne sera accepté.

À la fin de la période estivale, un reçu pour usage fiscal (fédéral) ainsi que le relevé 24 (provincial), seront acheminés aux parents.

FRAIS

Les frais indiqués dans le tableau synthèse incluent:

- les sorties spéciales;
- le service d'accueil et de départ;
- l'animation à l'heure du dîner;
- l'accès à toutes les activités.

Les frais n'incluent pas:

- le chandail «Vacances-Été»
- Les coûts d'inscription indiqués dans le présent programme incluront la TPS et la TVQ si elles s'appliquent.

SERVICE DE REPAS

Il est à noter que cette année, compte tenu du faible nombre de jeunes ayant profité de ce service durant les années antérieures, **il n'y aura aucun service disponible de repas préparé.**

CONTINGENTEMENT / (OPTIONS 9-12 ANS)

Les inscriptions pour les différentes options contenues dans le présent programme sont régies par un nombre «minimum» et «maximum» de participant(e)s.

Le Service des loisirs se réserve le droit d'annuler une option pour laquelle le nombre de participant(e)s n'est pas atteint, de contingerer une activité ou d'apporter des changements à l'horaire prévu.

En ce qui regarde les options et dans le cas où il n'y a plus de place disponible pour l'activité choisie (1er choix), le **Service des loisirs inscrira automatiquement l'enfant au 2ième choix.**

INSCRIPTIONS TARDIVES

Après la date limite d'inscription, soit le **29 mai 98**, la fiche d'inscription et les documents ne seront disponibles qu'au Service des loisirs, 1364, rue St-Paul à L'Ancienne-Lorette et ce, entre 8h30-12h et 13h-16h30. **L'inscription devra alors se faire sur place et sera payable en argent.** Le sceau postal constituera la preuve d'envoi avant la date limite d'inscription.

Il est à noter que ces nouvelles inscriptions seront acceptées seulement si elles n'entraînent pas l'engagement de personnel ou de ressources supplémentaires.